

~~VYHRAZENÉ~~

~~PŘÍSNĚ TAJNÉ~~

S c h v a l u j i:

L. Kosteš

.....
Ministr vnitra
Československé
socialistické republiky

Praha dne **7. dubna 1972**

S c h v a l u j i:

Wojciech Jędrzejko

.....
Ministr vnitra
Polské
lidové republiky

Varšava dne **15. 04. 1972**

P R O T O K O L

o plánování, provádění a finanční úpravě vzájemné spolupráce mezi příslušnými orgány federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva vnitra Polské lidové republiky

Ve dnech 28. a 29. ledna 1972 se uskutečnilo v Praze jednání mezi zástupci federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva vnitra Polské lidové republiky.

Jednání se zúčastnili:

Za federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky:

- náčelník odboru pro mezinárodní styky podplukovník
Milan BUCHVALDEK.

Za ministerstvo vnitra Polské lidové republiky:

- ředitel kabinetu ministra vnitra plukovník magistr práv Jozef CHOMĘTOWSKI.

Vzhledem k tomu, že každoročně se rozšiřují styky po linii orgánů Státní a Veřejné bezpečnosti, zástupci obou stran se dohodli, že je nezbytné upravit otázky, které vyplývají ze spolupráce mezi příslušnými orgány federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva vnitra Polské lidové republiky.

Vycházejí z rozboru dosavadních zkušeností, spojených s touto problematikou, a k odstranění dosavadních nedostatků, se zástupci obou stran dohodli na následujících opatřeních:

I.

Koordinace a plánování vzájemné spolupráce

- 1/ Koordinace spolupráce příslušných složek federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva vnitra Polské lidové republiky bude zajišťována výhradně odbory pro mezinárodní styky obou ministerstev, prostřednictvím písemného, telegrafního, radiového a telefonního spojení, s výjimkou informací po linii rozvědky, které v případě nebezpečí z prodlení budou předány nejkratší cestou.
- 2/ Odbor pro mezinárodní styky FMV ČSSR a kabinet ministra vnitra PLR vypracují do 30. prosince každého roku plán vzájemných styků a z toho vyplývající spolupráce na příští rok mezi orgány federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva vnitra Polské lidové republiky. Plán musí obsahovat v

konkrétní formě opatření, plánovaná ke splnění vzájemných závazků, které vyplývají z platných dokumentů o spolupráci mezi oběma stranami. Je nutno uvádět zainteresované orgány, otázky, které mají být řešeny, zúčastněné pracovníky, časové termíny a dobu trvání schůzek. Plán je schvalován ministrem vnitra Československé socialistické republiky a ministrem vnitra Polské lidové republiky.

- 3/ Společná opatření v souvislosti s operativními otázkami a úkoly, jež vzniknou v průběhu roku, vyžadují neodkladného řešení a nejsou zahrnuta v plánu, mohou být provedena pouze se souhlasem ministrů.
- 4/ Za účelem řádné přípravy plánovaných opatření musí být zaslány všechny potřebné údaje druhé straně nejméně měsíc předem.
- 5/ Do 30. září každého roku se budou náčelník odboru pro mezinárodní styky federálního ministerstva vnitra ČSSR a ředitel kabinetu ministra vnitra PLR informovat o plnění plánu vzájemné spolupráce.

II.

Finanční úpravy

- 1/ Výdaje za služební cesty, vyplývající z ročních plánů zahraničních styků obou ministerstev, jakož i výdaje za cesty delegací, schválené ministry, tzn. cestovní náležitosti jednotlivých pracovníků, hradí vysílající ministerstvo. Náklady za stravování, ubytování a výlohy za dopravu uvnitř země hradí přijímající ministerstvo.
- 2/ Jestliže ministerstvo vysílá své pracovníky ke splnění

konkrétních operativních úkolů nebo k účasti na kongresu, symposiu či jiné mezinárodní akci do druhého státu, hradí všechny náklady na pobyt a cestovní výdaje, včetně ubytování a stravování. Přijímající ministerstvo poskytuje účastníkům těchto zahraničních služebních cest veškerou pomoc, jestliže vysílající ministerstvo o to předem požádá.

- 3/ Jestliže ministerstvo za účelem poskytnutí pomoci nebo splnění společných úkolů pozve pracovníka druhého ministerstva, hradí náklady spojené se stravováním, ubytováním a s dopravou uvnitř země.

III.

Závěrečná ustanovení

- 1/ Tento Protokol nabývá platnosti po jeho schválení ministry obou stran. Protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v ruském jazyce, přičemž obě vyhotovení mají stejnou platnost.
- 2/ Protokol pozbývá platnosti, jestliže o jeho vypovězení jedna ze stran písemně vyrozumí druhou stranu nejméně 3 měsíce předem.

V Praze dne 29. ledna 1972

Náčelník odboru
pro mezinárodní styky
sekretariátu federálního
ministerstva vnitra
Československé socialistické
republiky

pplk. Milan BUCHVALDEK

Ředitel kabinetu
ministra vnitra
Polské lidové
republiky

plk.mgr. Jozef CHOMETOWSKI